

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Миссия Берлин 17 – Баррикады

**В запасе всего 50 минут. Игрок решает пойти на риск и довериться кассирше. По радио передают сообщение о том, как восточногерманские солдаты возводят баррикады. Не это ли событие хочет изгладить из памяти RATAVA?**

Анна все еще не понимает, что кассирша – это Хайдрун Драй. Игрок советует Анне довериться пришедшей ей на помощь женщине – даже несмотря на то, что ее брат Пауль Винкель вызывает подозрение. Впрочем, немного погодя Пауль соглашается помочь Анне спастись от мотоциклистов. Некоторое время спустя, Анна, Пауль и Хайдрун наблюдают за тем, как восточногерманская армия водружает заборы из колючей проволоки. Игрок поясняет Анне, что это – начало возведения Берлинской стены. На то, чтобы спасти Германию, у Анны всего 45 минут.

#### Письменный текст эпизода

##### ВВЕДЕНИЕ

##### COMPUTER:

Миссия Берлин. 13 августа 1961 года, 18:05. Оставшееся время 50 минут. У вас появилась союзница, но можно ли на нее положиться?

##### FLASHBACK:

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir, eine Schulfreundin.

##### COMPUTER:

Продолжить игру? Продолжить игру?

#### СИТУАЦИЯ 1 – Wer ist diese Frau?

##### ANNA:

Привет, я готова.

##### SPIELER:

Анна, тебе надо знать наверняка, можно ли доверять Хайдрун.

##### ANNA:

У меня есть одна идея. Надо ее опробовать. Entschuldigung, wo ist das Bad?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**HEIDRUN DREI:**

Sie möchten sich die Hände waschen?

**ANNA:**

Ja, bitte.

**HEIDRUN DREI:**

Das Bad ist die zweite Tür rechts.

**ANNA:**

"Zweite?" Вторая ..., "rechts" ... а-а, вот она.

**PAUL:**

Heidrun, wer ist die Frau und wo kommt sie her?

**HEIDRUN DREI:**

Das weiß ich nicht. Aber sie braucht Hilfe.

**PAUL:**

Hilfe? Warum?

**HEIDRUN DREI:**

Die Schwarzhelme ...

**PAUL:**

Die Schwarzhelme?

**HEIDRUN DREI:**

Ja. Sie suchen Anna ...

**PAUL:**

Und warum?

**HEIDRUN DREI:**

Vielleicht, weil sie Fotografin ist.

**PAUL:**

Fotografin? Interessant. Und wo ist ihr Fotoapparat?

**HEIDRUN DREI:**

Paul, Fotografin oder nicht, wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

[DW-WORLD.DE/deutschkurse](http://DW-WORLD.DE/deutschkurse)

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PAUL:**

Gut, aber warum suchen sie sie? Das möchte ich wissen!

**ANNA:**

Ну, посмотрим, что будет дальше ... Vielen Dank, Heidrun. Auf Wiedersehen!

**HEIDRUN DREI:**

Nein, Anna, bitte bleiben Sie!

**PAUL:**

Ja, bitte bleiben Sie. Es ist zu riskant allein draußen auf der Straße.

### ПОЯСНЕНИЕ 1

**SPIELER:**

Хороший ход, Анна! Теперь у нас уже два союзника!

**ANNA:**

Меня опять кто-то преследует. Что значит "die Schwarzhelme"?

**SPIELER:**

Ну-у ... "schwarz" означает "черный" ...

**ANNA:**

Поняла! "Schwarzhelme" значит "черные шлемы", байкеры в черных шлемах! Должно быть, Хайдрун видела, как они гнались за мной на улице.

**SPIELER:**

Это значит, что Хайдрун и Пауль знают, кто эти люди и опасаются их.

**ANNA:**

"Die" ... разве это не определенный артикль для слов женского рода, как, например, "die Frau"?

**SPIELER:**

Да, но еще "die" употребляется и для множественного числа, например "die Schwarzhelme".

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

A-a, значит то же самое относится и к "sie", это местоимение женского рода и одновременно множественного числа.

**SPIELER:**

Sie suchen Anna.

**ANNA:**

Им нужна я!

**SPIELER:**

Хайдрун полагает, что тебе нужна помощь.

**ANNA:**

"Ich brauche Hilfe." Она права ...

### СИТУАЦИЯ 2 – Ein historischer Tag

**HEIDRUN DREI:**

Was? Die Volksarmee ...

**ANNA:**

Что происходит? Они прилипли к радиоприемнику, а я ни слова не понимаю из того, что передают!

**HEIDRUN DREI:**

Alle Übergänge gesperrt? Kann doch nicht wahr sein!

**PAUL:**

Hast du gehört? Bernauer Straße!

**HEIDRUN DREI:**

Das ist ja gleich um die Ecke, Paul. Da gehen wir hin!

**PAUL:**

Ich weiß nicht, überall ist Militär und Polizei ...

**HEIDRUN DREI:**

Ach, Mensch, Paul, das ist ein historischer Tag!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PAUL:**

Naja, wenn du meinst ... gucken können wir ja mal. Also gut, lass uns hingehen.

**HEIDRUN DREI:**

Und Anna?

**PAUL:**

Anna? Bleibt am besten hier, oder?

**ANNA:**

Nein. Ich bleibe nicht hier.

**PAUL:**

Heidrun, gib Anna eine Jacke von dir ... und eine Sonnenbrille!

### ПОЯСНЕНИЕ 2

**SPIELER:**

Солнечные очки – отличная идея! Так тебя никто не узнает.

**ANNA:**

Куда мы идем и зачем?

**SPIELER:**

На улицу Bernauer Straße. Это недалеко, за углом.

**ANNA:**

"Das ist gleich um die Ecke", правильно?

**SPIELER:**

Да, эта улица проходит как раз по границе между Восточным и Западным Берлином.

**ANNA:**

Там, где солдаты из Восточной Германии ...

**SPIELER:**

возводят забор из колючей проволоки. Линии метро закрыты. Пропускные пункты между восточной и западной частями города заблокированы. Поэтому Пауль и не хочет туда идти.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Да, он идет в город с явной неохотой. Не то, что его сестра.

**SPIELER:**

Да, у Хайдрун правильное предчувствие: это исторически важный день – "ein historischer Tag", потому что всего через несколько дней Восточный Берлин будет полностью обнесен бетонной стеной. Только Гейдрун и Пауль пока не знают об этом.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**COMPUTER:**

Семнадцатый этап завершен. Ваша миссия в опасности. Вы не нашли Женщину в Красном и так и не вышли на новый след. Напоминаем: у вас осталось всего 45 минут. Кто угрожает вам?

**FLASHBACK:**

Wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

**COMPUTER:**

Продолжить игру? Продолжить игру?

*Совместный проект радиостанций Deutsche Welle, Polskie Radio u Radio France Internationale при поддержке Европейского Союза.*